



TRANSFER OF TITLE FORM

№ UNDP/2024/2329 between

the State Environmental Inspectorate of Ukraine

and

the United Nations Development Programme

concerning transfer of title of non-expendable supplies to the State Ecological Inspectorate of Ukraine.

3 December 2024

The State Environmental Inspectorate of Ukraine represented by First Deputy Head of the State Environmental Inspectorate of Ukraine, Mr. Dmytro Vasylovych Zaruba, and United Nations Development Programme, represented by Mr. Christophoros Politis, acting on behalf of Mr. Jaco Cilliers, Resident Representative UNDP in Ukraine, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed about the following:

The United Nations Development Programme hereby transfers irrevocably and free of charge as international technical assistance within the project "Mitigating the risks of long-term environmental disasters in Ukraine through the establishment of a Coordination Centre on Environmental Damage Assessment", registered under No. 5440 from 05.03.2024, and the State Environmental Inspectorate of Ukraine hereby accepts full title and ownership of the equipment specified in the attached Annex 1, which is integral part of this Form.

Transfer of Title and ownership is made on the understanding that the supplies will be used solely for the purposes, in the manner and in the place set out in the Project Document and subject to any limitations contained therein.

ФОРМА ПЕРЕДАЧІ ПРАВА ВЛАСНОСТІ

№ UNDP/2024/2329 між

Державною екологічною інспекцією України

та

Програмою Розвитку ООН

щодо передачі права власності на витратні матеріали Державній екологічній інспекції України.

3 грудня 2024

Державна екологічна інспекція України в особі Першого заступника Голови Державної екологічної інспекції України, пана Дмитра Васильовича Заруби, і Програма Розвитку ООН в особі пана Христофороса Політіса, Заступника Постійного представника ПРООН в Україні, який діє від імені Яко Сільє, Постійного представника ПРООН в Україні, в подальшому «Сторони» домовились про наступне:

Програма розвитку ООН безвідплатно та безповоротно передає в якості міжнародної технічної допомоги згідно з проектом "Зменшення ризиків довгострокових екологічних катастроф в Україні шляхом створення Координаційного центру з оцінки екологічної шкоди", зареєстрованого за № 5440 від 05.03.2024, р., а Державна екологічна інспекція України приймає право власності на обладнання для забезпечення функціонування Координаційного центру з оцінки екологічної шкоди при Державній екологічній інспекції України зазначені в Додатку 1, який є невід'ємною частиною цієї форми.

Передача права власності здійснюється з розумінням того, що матеріали будуть використовуватися виключно для цілей, у спосіб та у місці, визначеному в проектній документації, та з урахуванням будь-яких обмежень, що містяться в ньому.



The State Environmental Inspectorate of Ukraine accepts the non-expendable supplies in full and has no claims to UNDP with regard to the quality of the accepted equipment. Державна екологічна інспекція України отримала витратні матеріали у повному обсязі та не має претензій щодо його якості до ПРООН.

From United Nations Development Programme/ Від Програми Розвитку ООН:



(signature/підпис)
Mr. Christophoros Politis / Пан Христофорос Політіс





**From the State Environmental Inspectorate of Ukraine /
Від Державної екологічної інспекції України:**



(signature /підпис)

Mr. Dmytro Vasylowych Zaruba / Пан Дмитро Васильович Заруба



ANNEX 1 to Transfer of Title Form № UNDP/2024/2329 dated 3 December 2024

Додаток 1 до Форми передачі права власності № UNDP/2024/2329 від 3 грудня 2024

The list of supplies transferred irrevocably and free of charge as the international technical assistance to the State Environmental Inspectorate of Ukraine:

Перелік матеріалів, що безвідплатно та безповоротно переходить в якості міжнародної технічної допомоги Державній екологічній інспекції України:

№	Description / Назва	Quantity / Кількість	Serial numbers/ серійні номери	Unit price net of VAT, UAH / Ціна за одиницю без ПДВ, грн.	Total price net of VAT, UAH / Загальна вартість без ПДВ, грн.
1	Reagent tests for COD 14560 4-40 mg/l 25 tests/pack/ Реагентні тести на ХСК 14560, 4-40 мг/л, 25 тестів/уп. (WTW, Німеччина).	3	250303	8,721.40	26,164.20
2	Reagent tubes for COD determination 14895 15-300 mg/l 25 pcs/pack/ Реагентні пробірки для визначення ХСК 14895, 15...300 мг/л, 25 шт./уп. (WTW, ФРГ), уп.25 шт.	5	250359	8,721.40	43,607.02
3	Reagent tests for COD 300-3500 mg/l 25 tests/pack/Тест-набір для визначення ХСК 300 - 3500 мг/л, 25 тестів/уп (WTW, Німеччина)	1	250351	8,721.40	8,721.40
4	Reagent tests for COD 25-1500 mg/l 25 tests/pack/ Тест-набір для визначення ХСК 25 - 1500 мг/л, 25	2	252071	8,721.4050	17,442.810



	тестів/уп (WTW, Німеччина)				
5	Silver nitrate 0.1n standard-titrator, ampoule/ срібло азотнокисле 0,1н, стандарт-титр (Lachema), ампула	2	n/a	2,400.00	4,800.00
6	Potassium iodide, kg/ калій йодистий чда	0,5	n/a	3,780.00	1,890.00
7	Set of graphite cuvettes for atomic absorption spectrophotometer Varian, pack (10 pcs)/ Кювета графитовая с пиролитическим покрытием (10шт. в уп.)	1	56VA002 Maassen	41,562.94	41,562.94
8	Test set COD C3/25 252070 10-150 ml/l, pack (25 pcs)/ Тест-набір для визначення ХСК 10 - 150 мг/л, 25 тестів/уп (WTW, Німеччина)	3	252070	8,743.44	26,230.320
9	Reagent tests COD 15-300 m 25 tests/pack g/l, pack (25 pcs)/ Реагентні пробірки для визначення ХСК 14895, 15...300 мг/л, 25 шт./уп. (WTW, ФРГ), уп.25 шт	4	250359	8,743.44	34,973.760
10	Nessler's Reagent, kg/ реактив Несслера (Франція), уп.500 г	1	n/a	1,020.00	1,020.00
11	Standard solutions for pH-meter calibration (pH = 4.01), 500 ml, pack/ Розчин	1	n/a	280.02	280.02



	д/калібрування рН-метра (рН=4,01) 500 мл, ULAB, уп.500 мл				
12	Standard solutions for pH-meter calibration (рН=7,00), 500 ml, pack/ Розчин д/калібрування рН-метру (рН=7,00) 500 мл, ULAB, уп.500 мл	1	n/a	280.02	280.02
13	Standard solutions for pH-meter calibration (рН=10,01), 500 ml, pack/ Розчин д/калібрування рН-метру (рН=10,01) 500 мл, ULAB, уп.500 мл	1	n/a	280.02	280.02
14	Ammonium Acetate, kg/ амоній оцтовокислий, хч, ACS, Reag. Ph.Eur., Reag. USP, 1 кг, (418777), уп.1 кг	2	2915290000	2,565.00	5,130.00
15	Ammonium Molybdate 4-hydrate, kg/ амоній молібденовокислий чда, кг	0,2	2841700000	4,200.00	840.00
16	Potassium Thiocyanate, kg/ калій роданистий ч, кг	0,5	2842908000	806.40	403.20
17	Barium Chloride Dihydrate, kg/ барій хлористий (2-во.) чда, кг	0,5	2827398590	540.00	270.00
18	Hydroxylamine Hydrochloride, kg/ гідроксиламін солянокислий чда, кг	0,2	2825100000	1,020.00	204.00
19	Ethylene Glycol, dm ³ / етиленгліколь чда, кг	4,4	2905310000	174.00	765.60



20	Potassium Hydroxide, kg/ калію гідроокис фарм (Чехія)	1	2815200000	340.80	340.80
21	Potassium Iodide, kg/ калій йодистий фарм, кг	0,2	2827600000	4,500.00	900.00
22	Potassium-Sodium Tartrate, kg/ калій натрій виннокислий чда, кг	0,5	2918130000	307.99	154.00
23	Starch, kg/ крохмаль водорозчинний чда	0,2	1108130000	504.00	100.80
24	Manganese Sulfate Pentahydrate, kg/ марганець сірчаноокислий ч, кг	0,5	2833298000	198.00	99.00
25	α -Naphthylamine, kg/ нафтиламін-1 чда, кг	0,1	2921450000	3,291.20	329.12
26	Sodium Hydroxide, kg/ натрію гідроокис дрібногранульований, хч (Іспанія), кг	4	2815110000	310.00	1,240.00
27	Sodium Sulfate Anhydrous, kg/ натрій сірчаноокислий (б/в) хч, кг	0,5	2833110000	432.00	216.00
28	Nessler's Reagent, kg/ реактив Несслера (Франція), уп.500 г	2	3822190000	1,020.00	2,040.00
29	Ascorbic Acid, kg/ аскорбінова кислота фарм, кг	0,2	2936270000	300.00	60.00
30	Salicylic Acid, kg/ саліцилова кислота фарм	0,1	2918210000	300.00	30.00
31	Acetic Acid (glacial), dm ³ / оцтова кислота крижана (фас. 1л)	2	2915210000	154.01	308.02
32	Ortho-Phenanthroline, kg/ фенантролін чда	0,1	2933998000	25,200.00	2,520.00



33	Petroleum Ether, kg/ ефір петролійний 40- 60 С (Haltermann) (3 кг = 4.6 л)	3	2710122500	345.00	1,035.00
34	Hexane, kg/ н-гексан (Німеччина) хч (3 кг = 4.52 л)	3	2901100090	396.00	1,188.00
35	Chloroform, kg/ хлороформ фарм	7,5	2903130000	192.00	1,440.00
TOTAL, net of VAT, UAH / ЗАГАЛОМ без ПДВ, грн					226,866.06

From United Nations Development Programme / Від Програми Розвитку ООН:


 (signature/підпис)
 Mr. Christophoros Politis / Пан Христофорос Політіс

From the State Environmental Inspectorate of Ukraine /
Від Державної екологічної інспекції України:


 (signature /підпис)
 Mr. Dmytro Vasylowych Zaruba / Пан Дмитро Васильович Заруба



TRANSFER OF TITLE FORM

№ UNDP/2024/2454 between

the State Environmental Inspectorate of Ukraine

and

the United Nations Development Programme

concerning transfer of title of the equipment to support the functioning of the Coordination Center for Environmental Damage Assessment at the State Environmental Inspectorate of Ukraine.

3 December 2024

The State Environmental Inspectorate of Ukraine represented by First Deputy Head of the State Environmental Inspectorate of Ukraine, Mr. Dmytro Vasylovych Zaruba, and United Nations Development Programme, represented by Mr. Christophoros Politis, acting on behalf of Mr. Jaco Cilliers, Resident Representative UNDP in Ukraine, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed about the following:

The United Nations Development Programme hereby transfers irrevocably and free of charge as international technical assistance within the project "Mitigating the risks of long-term environmental disasters in Ukraine through the establishment of a Coordination Centre on Environmental Damage Assessment", registered under No. 5440 from 05.03.2024, and the State Environmental Inspectorate of Ukraine hereby accepts full title and ownership of the equipment specified in the attached Annex 1, which is integral part of this Form.

Transfer of Title and ownership is made on the understanding that the supplies will be used solely for the purposes, in the manner and in the place set out in the Project Document and subject to any limitations contained therein. The State Environmental Inspectorate of Ukraine

ФОРМА ПЕРЕДАЧІ ПРАВА ВЛАСНОСТІ

№ UNDP/2024/2454 між

Державною екологічною інспекцією України

та

Програмою Розвитку ООН

щодо передачі права власності на обладнання для забезпечення функціонування Координаційного центру оцінки екологічної шкоди при Державній екологічній інспекції України.

3 грудня 2024

Державна екологічна інспекція України в особі Першого заступника Голови Державної екологічної інспекції України, пана Дмитра Васильовича Заруби, і Програма Розвитку ООН в особі пана Христофороса Політіса, Заступника Постійного представника ПРООН в Україні, який діє від імені Яко Сільє, Постійного представника ПРООН в Україні, в подальшому «Сторони» домовились про наступне:

Програма розвитку ООН безвідплатно та безповоротно передає в якості міжнародної технічної допомоги згідно з проектом "Зменшення ризиків довгострокових екологічних катастроф в Україні шляхом створення Координаційного центру з оцінки екологічної шкоди", зареєстрованого за № 5440 від 05.03.2024, р., а Державна екологічна інспекція України приймає право власності на обладнання для забезпечення функціонування Координаційного центру з оцінки екологічної шкоди при Державній екологічній інспекції України зазначені в Додатку 1, який є невід'ємною частиною цієї форми.

Передача права власності здійснюється з розумінням того, що обладнання будуть використовуватися виключно для цілей, у спосіб та у місці, визначеному в проектній документації, та з урахуванням будь-яких обмежень, що містяться в ньому. Державна екологічна



accepts the equipment in full and has no claims to UNDP with regard to the quality of the accepted equipment.

інспекція України отримала обладнання у повному обсязі та не має претензій щодо його якості до ПРООН.

From United Nations Development Programme/ Від Програми Розвитку ООН:


(signature/підпис)
Mr. Christophoros Politis / Пан Христофорос Політіс



**From the State Environmental Inspectorate of Ukraine /
Від Державної екологічної інспекції України:**


(signature /підпис)

Mr. Dmytro Vasylovych Zaruba / Пан Дмитро Васильович Заруба



ANNEX 1 to Transfer of Title Form № UNDP/2024/2454 dated 3 December 2024

Додаток 1 до Форми передачі права власності № UNDP/2024/2454 від 3 грудня 2024

The list of supplies transferred irrevocably and free of charge as the international technical assistance to the State Environmental Inspectorate of Ukraine.

Перелік матеріалів, що безвідплатно та безповоротно переходить в якості міжнародної технічної допомоги Державній екологічній інспекції України:

№	Description / Назва	Quantity / Кількість	Serial numbers/ серійні номери	Unit price net of VAT, UAH / Ціна за одиницю без ПДВ, грн.	Total price net of VAT, UAH / Загальна вартість без ПДВ, грн.
1	Coffee machine Krups Essential 1.7L, white EA816170 (Germany). /Кавомашина Krups Essential 1.7л, зерно, автомат.капучинатор,біли й EA816170 (Німеччина).	1	EA816170	19,700.00	19,700.00
TOTAL, net of VAT, UAH / ЗАГАЛОМ без ПДВ, грн					19,700.00

From United Nations Development Programme/ Від Програми Розвитку ООН:


 (signature/підпис)
 Mr. Christophoros Politis / Пан Христофорос Політіс



**From the State Environmental Inspectorate of Ukraine /
Від Державної екологічної інспекції України:**


 (signature /підпис)

Mr. Dmytro Vasylovych Zaruba / Пан Дмитро Васильович Заруба